

Integrated valve, accessory set 013G7380

[DE] Voreinstellbares Einbauventil, Zubehörsatz.

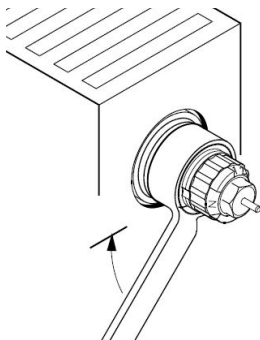
[FR] Robinetterie intégrée avec préréglage de débit, jeu d'accessoires.

[NL] Inbouwfsluiter (insert), met toebehoren.

[CZ] Nastavitelný integrovaný ventil, sada prislusenstvi.

[SV] Integrerad ventil, tillbehörsats

[UK] Інтегрований клапан, комплект аксесуарів



Screw the integrated valve into the radiator until it is hand tight and its flange is butting onto the radiator connection. Then, using an open ended ring spanner, SW21, tighten the valve into the radiator, this should be turned through an angle of 30° equivalent to one of the notches on the valve body part on which the spanner fits. This equates to a torque of 30 – 35 Nm.

Reference

As the notches on the valve body cannot be seen with the spanner in place, it is a good idea to put two marks on the outside of the ring spanner for guidance:

Mark "1" must be at top

Mark "2" should be spaced one notch distance away in a clockwise direction.

[DE] Einbauventil in den Heizkörper bis zum metallischen Anschlag eindrehen. Danach mit einem 12-kant Ringschlüssel SW 21 um mindestens eine Erhebung (30°) weiterdrehen. Damit ist ein Drehmoment von 30 + 5 Nm sicherzustellen.

Um für die Montage des Fühlers eine ordnungsgemäße Ausrichtung der Einstellmarke zu erreichen, ist die nächste Erhebung im Uhrzeigersinn nach oben auszurichten.

Hinweis

Weil die Erhebungen bei Verwendung des Ringschlüssels nicht sichtbar sind, kann die Außenseite des Ringschlüssels mit 2 Hilfsmarken versehen werden.

Markierung „1“: Muß oben stehen,

Markierung „2“: Mindest-Anzugswinkel (Abstand zweier Erhebungen)

[FR] Visser le robinet intégré dans le radiateur jusqu'à atteindre la butée métallique. A l'aide d'une clé 12 pans de 21 mm, tourner le robinet d'un cran supplémentaire (30°) ce qui permet d'atteindre un couple de serrage de 30 + 5 Nm.

Continuer à serrer dans le sens des aiguilles d'une montre pour amener un bossage en position verticale haute par rapport au radiateur. Le bulbe thermostatique, une fois monté sur le robinet, pourra alors être bien fixé.

Remarque:

Une fois la clé 12 pans montée sur le robinet, les crans (ou bossages) de référence ne sont plus apparents. Il convient de les repérer avant de monter la clé. Visser ensuite le robinet de la façon décrite ci-dessus et amener une marque de bossage au sommet.

Marque « 1 »: doit se trouver au sommet.

Marque « 2 »: angle minimal de vissage (distance entre 2 bossages).

[NL] Draai de insert in de radiator en zet deze vast met een momentsleutel 30 Nm + 5 Nm. Bij toepassing van een ringsleutel SW21 de insert eerst handvast zetten en daarna met de ringsleutel nog één volledig nokje (30 °) verder draaien. Hierdoor wordt het gewenste aandraaikoppel (30-35 Nm) verkregen. Voor zover nodig de insert nog verder rechtsom draaien totdat het (eerst volgende) nokje boven staat. Dit om te voorkomen dat bij montage van het reglement de indicatiepijl "scheef" staat.

Opmerking:

De ringsleutel valt over de "nokjes met schroefdraad" zodat deze tijdens het aandraaien niet zichtbaar zijn.

Breng daarom op de buitenzijde van de ringsleutel 2 merktekens aan (zie: tekeningen).

Merkteken "1": moet boven liggen.

Merkteken "2": minimum draaihoek (30 °), afstand tussen 2 nokjes.

[CZ] Našroubujte integrovaný ventil do radiátoru tak, aby byl utažen rukou a jeho příruba dosedla na připojení radiátoru. Poté pomocí otevřeného očkového klíče SW21 utáhněte ventil do radiátoru, který by měl být otočen o úhel 30° ekvivalentní jeden z zářezů na části těla ventilu, na který se klíč hodí. To odpovídá točivému momentu 30 – 35 Nm.

Odkaz

Vzhledem k tomu, že zářezy na těle ventilu nejsou s nasazeným klíčem vidět, je dobré umístit na vnější stranu očkového klíče dvě značky pro orientaci:

Značka „1“ musí být nahoře

Značka „2“ by měla být umístěna o jeden zářez ve směru hodinových ručiček.

[SV] Skruva in den integrerade ventilen i radiatorn tills den är handfast och dess fläns ligger an mot anslutningen för radiatorn. Dra åt ventilen i radiatorn med en U-ringnyckel, nyckelvidd 21. Ventilen ska vridas 30° motsvarande ett av skårorna på ventilhuset där nyckeln passar. Detta motsvarar ett vridmoment på 30-35 Nm.

Referens

Eftersom skårorna på ventilhuset inte syns när nyckeln är på plats är det en bra idé att göra två markeringar på utsidan av ringnyckeln som vägledning:

Markeringen "1" måste vara överst.

Markering "2" ska placeras med ett hacks avstånd i medurs riktning.

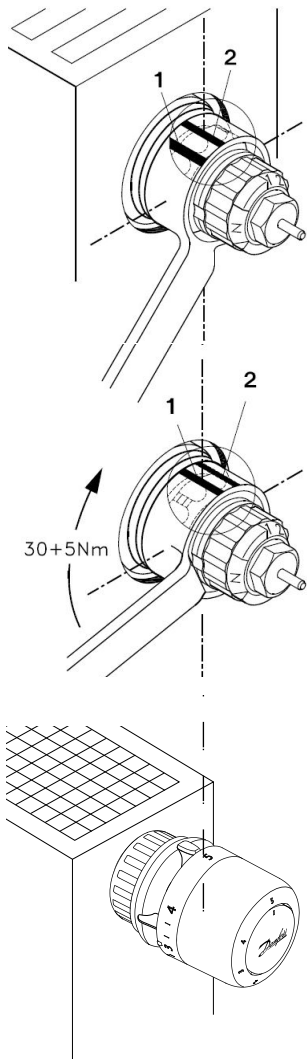
[UK] Загвинтіть вбудований клапан у радіатор, щоб він був міцно затягнутий рукою, а його фланець упирався в з'єднання радіатора. Потім за допомогою накидного ключа SW21 затягніть вентиль у радіаторі, його слід повернути на кут 30°, еквівалентний одній із виїмок на корпусі клапана, до якої підходить гайковий ключ. Це відповідає крутному моменту 30-35 Нм.

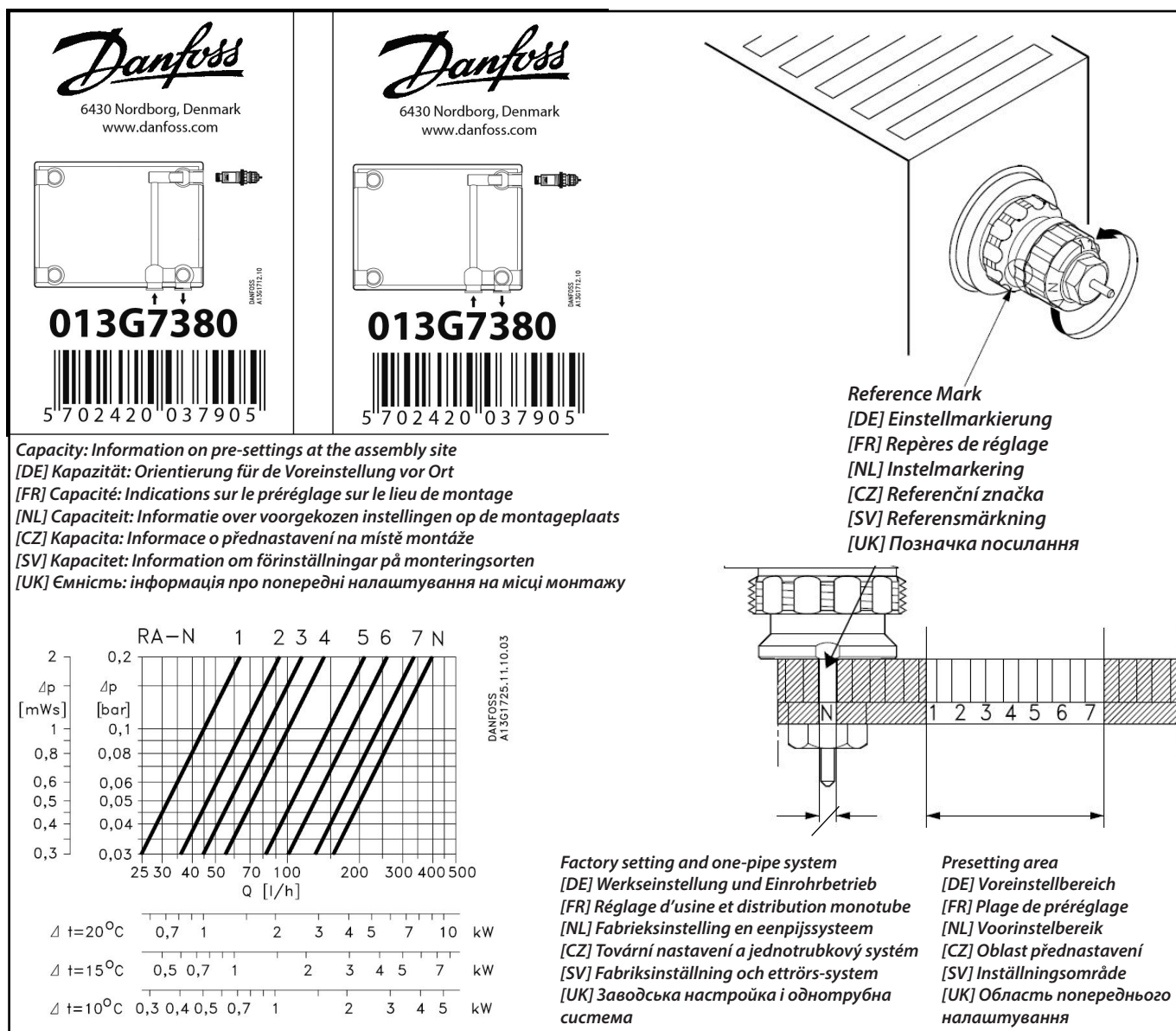
довідка

Оскільки виїмки на корпусі клапана не видно, коли гайковий ключ знаходиться на місці, радимо нанести дві позначки на зовнішній стороні накидного ключа для орієнтування:

Позначка «1» повинна бути вгорі

Позначка «2» має бути розташована на відстані однієї позначки за годинниковою стрілкою.





Pre-setting

The dimensioned setting values can be selected simply and precisely without tools, prior to the fitting of the sensor. For this purpose, the red scale ring must be turned to ensure that the presetting figure selected matches the setting mark. In setting "N" the preset value is fully open.

Detailed information is available from stockists or from the radiator manufacturer.

- Voreinstellung**
- [DE] Die dimensionierten Einstellwerte lassen sich vor Fühlermontage ohne Werkzeug einfach und exakt einstellen. Die rote Voreinstellkrone wird hierzu so verdreht, daß die ermittelte Voreinstellzahl mit der Einstellmarkierung übereinstimmt. In der Einstellung „N“ ist der Voreinstellung aufgehoben. Weitere technische Informationen erhalten Sie über den Handel oder beim Heizkörperhersteller.
- Préréglage**
- [FR] Avant d'installer le bulbe thermostatique sur le corps de robinet, sélectionner la valeur de pré réglage du débit souhaitée de façon simple et précise sans outil spécial. Pour ce faire, tourner la bague rouge de façon à faire correspondre la valeur de pré réglage souhaitée avec le repère de réglage sur la partie fixe du corps. En position « N », la vanne est grande ouverte. Des informations détaillées sur ce réglage sont disponibles chez les distributeurs ou le fabricant du radiateur.
- Voorinstelling**
- [NL] De gewenste waarde kan gemakkelijk en precies worden ingesteld zonder speciaal gereedschap (vóór het bevestigen van het regelelement). Draai hiervoor aan de rode insteldop om te zorgen dat gekozen getal overeenkomt met het instelmerkteken. In stand "N" is de instelschijf volledig open. Zie voor nadere informatie de Danfoss databladen resp. raadpleeg de radiatoren fabrikant of leverancier.
- Přednastavení**
- [CZ] Dimenzované hodnoty nastavení lze jednoduše a přesně zvolit bez nářadí před montáží snímače. Za tímto účelem je třeba otočit červený kroužek stupnice, aby se zajistilo, že zvolená hodnota přednastavení odpovídá značce nastavení. V nastavení „N“ je přednastavená hodnota plně otevřena. Podrobné informace získáte u obchodníků nebo u výrobce radiátorů.
- Förinställning**
- [SV] De dimensionerade inställningsvärdena kan väljas enkelt och exakt utan verktyg innan givaren monteras. För detta måste den röda skalringen vridas så att det valda förinställningsvärdet stämmer överens med inställningsmarkeringen. I inställning "N" är det förinställda värdet helt öppet. Detaljerad information finns hos återförsäljare eller hos radiatortillverkaren.
- Попереднє налаштування**
- [UK] Розміри налаштувань можна просто й точно вибрати без інструментів до встановлення датчика. Для цього потрібно повернути червоне кільце шкали, щоб переконатися, що вибране значення попереднього налаштування відповідає мітці налаштування. У положенні «N» задане значення повністю відкрито. Детальну інформацію можна отримати у продавців або у виробника радіатора.

Danfoss A/S

Climate Solutions • danfoss.com • +45 7488 2222

Any information, including, but not limited to information on selection of product, its application or use, product design, weight, dimensions, capacity or any other technical data in product manuals, catalogues descriptions, advertisements, etc. and whether made available in writing, orally, electronically, online or via download, shall be considered informative, and is only binding if and to the extent, explicit reference is made in a quotation or order confirmation. Danfoss cannot accept any responsibility for possible errors in catalogues, brochures, videos and other material. Danfoss reserves the right to alter its products without notice. This also applies to products ordered but not delivered provided that such alterations can be made without changes to form, fit or function of the product.

All trademarks in this material are property of Danfoss A/S or Danfoss group companies. Danfoss and the Danfoss logo are trademarks of Danfoss A/S. All rights reserved.